

AR  
D  
R

# chile

art de proyecto marzo/aprile 2014

1  
3  
3

Mathias Klotz, Cristián Boza Wilson / Ricardo Torrejón Schellhorn / Claudio Baladrón and Plan Común / elton+léniz arquitectos asociados / Pezo von Ellrichshausen / Grupo Talca / Elemental / Martín Hurtado Arquitectos Asociados / Emilio Marín + Murua-Valenzuela / SURco / Guillermo Hevia Arquitectos / Guillermo Hevia García, Nicolás Urzúa Soler / Cristián Fernández Lateral arquitectura & diseño / Sabbagh Arquitectos / Beals + Lyon Architects / **design focus** around wood



# il gusto del legno italiano

le preziose trame dei parquet itlas  
the precious textures of itlas parquet

text by Davide Cattaneo



Un materiale vivo ed ecocompatibile, una risorsa preziosa da utilizzare con attenzione, un bene da tutelare come il territorio da cui ha origine, un interprete assoluto del made in Italy valorizzato dalle sapienti lavorazioni artigianali: il legno è natura, è ambiente, è architettura...

An environmentally compatible living material, a precious resource to be used with care; a heritage to be protected, like the land it comes from; the perfect representative of Italian industry underlined by skilled craftsmanship: wood is nature, it is the environment, it is architecture...

Un nuovo punto di riferimento per la ristorazione nel centro di Pordenone, un progetto che mescola sapori antichi ad atmosfere contemporanee, un intervento che ha valorizzato i caratteri propri dell'architettura attraverso arredi dal gusto vintage o retrò, colori tenui e delicati e superfici preziose e ricercate: il ristorante "Piazzettasanmarco13" nel centro di Pordenone è un nuovo spazio urbano che offre ai propri ospiti un mix di cucina italiana e internazionale che tiene conto delle nuove dinamiche urbane e della presenza di cittadini stranieri nel nostro Paese; fenomeni sempre più frequenti che hanno modificato il tessuto sociale esistente, arricchendolo di nuove "sfumature".

La proposta culinaria del locale ruota attorno all'idea di City kitchen, che riassume il concetto "gastronomico" di città, con l'idea di "kitchen", ovvero di una "cucina cucinata" e di qualità, nel rispetto della cultura espressa dal piatto regionale italiano o internazionale proposto, con un controllo attento e una selezione della filiera di ogni singolo ingrediente. In quest'ottica multiculturale va letto anche il progetto dello spazio, caratterizzato da numerose contaminazioni di stili anche molto diversi fra loro e dalla valorizzazione di alcuni elementi forti, come le travi a vista dei soffitti, a rimarcare un senso di appartenenza e di legame forte con l'identità del luogo. L'attenzione ai dettagli, la ricerca di arredi e soluzioni inedite, la capacità di interpretare le nuove tendenze in materia di spazi di convivialità, hanno permesso di dar vita a un ambiente accogliente e coivolgente, dal gusto contemporaneo ma dall'immagine familiare.

Le superfici orizzontali sono le assolute protagoniste dello spazio. All'ineguagliabile bellezza dei soffitti lignei originali, riportati all'antico splendore, si accompagnano le preziose trame del parquet dalla finitura inedita e ricercata. Una sorta di tappeto che si dipana per quasi tutto il locale in un'alternanza di plance di diversa lunghezza e larghezza a comporre un motivo apparentemente casuale ma quanto mai prezioso e naturale allo stesso tempo. Le infinite sfumature del parquet dialogano con i toni neutri e omogenei delle superfici o degli arredi, con i riflessi dei metalli, con l'importante motivo decorativo del banco, in un'alternanza di toni e rimandi, di naturale e artificiale, di definito o casuale.

In alcuni casi il legno prosegue anche verticalmente andando a rivestire la parete di una delle sale. Il disegno del rivestimento, caratterizzato da riquadri all'interno dei quali i listoni sono posati diagonalmente, rimanda al tema della decorazione parietale, ripropone all'immagine di un arazzo, di un paramento di origine lontana, di uno stile etnico contaminato da impronte metropolitane.

I pavimenti in legno sono firmati Illas e appartengono alla collezione Assi del Consiglio, un assito prefinito a tre strati in legno di faggio, lavorato in maniera artigianale con finiture di pregio. Per questo progetto è stata realizzata una finitura personalizzata, come sempre ottenuta tramite trattamento con vernici a base d'acqua e colle viniliche. Sullo strato superficiale del legno sono stati eseguiti leggeri interventi di carattere strutturale che regalano un caratteristico effetto seghettatura. La colorazione tende al grigio e mantiene in evidenza i nodi e le fiammature tipiche del legno di faggio. Assi del Consiglio è un prodotto certificato "100% made in Italy" costruito con legno totalmente italiano, proveniente dall'antica Foresta del Consiglio, situata a soli 25 chilometri dalla sede produttiva di Illas, in provincia di Treviso, le cui faggete sono state rese nobili ai tempi della Serenissima Repubblica per la costruzione dei remi delle galee. Oggi questo magnifico materiale è stato riportato agli antichi fasti grazie all'accordo pubblico-privato stipulato nel 2009 fra l'azienda e Veneto Agricoltura, ente che gestisce le foreste regionali. Si tratta di una foresta gestita in modo responsabile, certificata PEFC (Programme for Endorsement of Forest Certification) e conferma la grande attenzione dell'azienda sul tema della corretta gestione forestale. Assi del Consiglio è un prodotto autoctono, a chilometro zero, con livelli di emissioni di VOC che rispondono ai criteri di Classe A+ nella certificazione French Label... un materiale unico, bello ecologico, italiano.

An important new restaurant in Pordenone combining traditional flavours with contemporary atmospheres, a design that underlines the building's unique features with vintage and antique furnishings, soft, delicate hues and precious, refined surfaces: "Piazzettasanmarco13" restaurant in central Pordenone is a new urban space offering diners a combination of Italian and international cuisine that takes into account the new dynamics of today's cities and the presence of people from all over the world in Italy: increasingly frequent phenomena which have altered the fabric of society, enriching it with new "hues".

The restaurant's culinary proposals are based on the idea of a City Kitchen, summing up the concept of "urban gastronomy" and the concept of the "kitchen", of "cooked cuisine" of great quality which demonstrates respect for the cultural heritage expressed in a traditional regional Italian dish or an international concoction, with careful selection and control of the origins of every single ingredient. This multicultural concept is also reflected in the design of the restaurant, which reflects numerous contaminations of very different styles, with an emphasis on a number of strong elements such as exposed ceiling beams to create a sense of belonging and a strong bond with the identity of the place. A focus on detail, use of innovative furnishings and solutions, and an ability to interpret the latest new trends in spaces for conviviality have created a place with a warm, welcoming atmosphere, contemporary in style but with a familiar image.

The horizontal surfaces are the true keys to the space. The unrivalled beauty of the original wooden ceilings, restored to their original splendour, is accompanied by the precious textures of parquet with an unusual new finish, a sort of carpet covering practically the whole restaurant with an alternation of boards of different lengths and widths, forming an apparently random pattern which is both refined and natural. The infinite different hues of the parquet dialogue with the solid neutral hues of the surfaces and furnishings, with the sheen of the metals, and with the important decorative motif of the countertop in an alternation of different hues and cross-references, of the natural and the artificial, of the studied and the random.

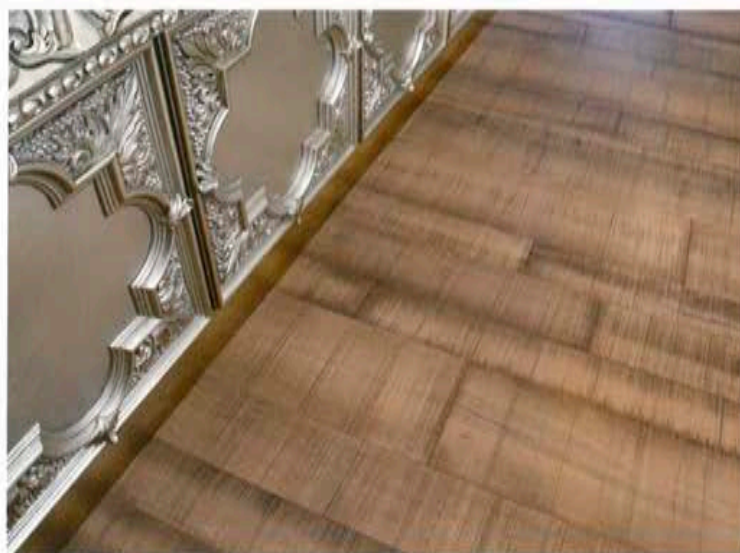
In one of the rooms the wooden floorboards climb up part of the wall of the room. The design of the covering material, with squares in which strips are laid diagonally, draws on the theme of wall decoration, going back to the ancient image of the tapestry or wall surface in an ethnic style contaminated by metropolitan impressions.

The wooden flooring is from Illas's Assi del Consiglio collection, prefinished floorboards made of three layers of beech wood worked by hand with precious finishes. The project has a customised finish, as always obtained by treatment with water-based paints and vinyl adhesives. Structural work on the outer layer of the wood gives it a characteristic jagged look. Its greyish colour highlights the knots and flares typical of beech wood. Assi del Consiglio is a certified "100% made in Italy" product made with all-Italian wood from the ancient forest of Consiglio, only 25 kilometres from the plant in Illas, in the province of Treviso, the wood from which was used to make the oars of the galleys of the republic of Venice, La Serenissima. This magnificent material has now been restored to its original splendour thanks to a public/private agreement stipulated in 2009 between the company and Veneto Agricoltura, the organisation that manages the region's forests. The forest is responsibly managed and PEFC (Programme for Endorsement of Forest Certification) certified, confirming the company's focus on correct forest management. Assi del Consiglio is a locally grown, zero kilometre product with VOC emissions levels meeting the requirements of Class A+ criteria for French Label certification... a unique, beautiful, ecological, all-Italian material.

un  
raffinatissimo  
"tappeto"  
ricercata espressività  
che dona calore e  
contemporaneità a ogni  
ambiente...

it is a highly refined "carpet"  
of elegant expressiveness  
adding a touch of warmth  
and contemporary  
flavour to any  
space...





Tra tradizione e contemporaneità, un materiale antico ma quanto mai attuale, un pavimento naturale in grado di inserirsi in ambienti anche molto "artificiali" e antropizzati: Assi del Consiglio è un parquet completamente italiano che vive in simbiosi con il suo territorio. È una collezione dalla grande espressività che rivela l'essenza più intima del legno ed evidenzia i tratti distintivi di ogni materiale attraverso finiture ricercate ma mai invasive, trattamenti naturali, modalità di posa innovative e specifiche per ogni progetto.

Traditional yet contemporary, ancient but still in style, a natural flooring material that looks good in even the most "artificial" man-made settings: Assi del Consiglio is an all-Italian parquet that lives in symbiosis with the land. It is a highly expressive collection of flooring materials revealing the most intimate essence of wood and underlining the distinguishing traits of all materials with finishes that are elegant but never invasive, natural treatments and innovative laying techniques specific to each project.